

DE

Bedienungsanleitung

Bluetooth-Empfänger HET/S 24 BLE

EN

Operating Instructions

Bluetooth receiver HET/S 24 BLE

FR

Instructions d'utilisation

Récepteur HET/S 24 BLE Bluetooth

NL

Gebruiksaanwijzing

Bluetooth-ontvanger HET/S 24 BLE

IT

Istruzioni per l'uso

Ricevitore Bluetooth HET/S 24 BLE

ES

Instrucciones de servicio

Receptor Bluetooth HET/S 24 BLE

PT

Instruções de funcionamento

Recetor de Bluetooth HET/S 24 BLE

DEUTSCH	3
ENGLISH	16
FRANÇAIS	29
NEDERLANDS	42
ITALIANO	55
ESPAÑOL	68
PORTUGUÊS	81

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	69
1.1	Símbolos utilizados.....	69
2	Indicaciones de seguridad.....	69
2.1	Uso previsto.....	69
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor.....	70
3	Volumen de suministro.....	71
4	Descripción del receptor.....	71
5	Montaje.....	71
6	Orificio	72
7	Funciones de relé.....	72
8	Aplicación BlueSecur (App)	73
8.1	Requisitos del sistema.....	73
8.2	Permisos de la aplicación.....	73
8.3	Funciones de usuario	73
8.4	Funciones de la aplicación	73
8.5	Borrar aparatos.....	74
8.6	Copia de seguridad	74
9	Puesta en marcha.....	75
10	Funcionamiento	75
10.1	Alcance	75
10.2	Sincronizar.....	76
10.3	Fallo de tensión y recuperación de tensión.....	76
10.4	Pérdida del smartphone	76
11	Claves	76
11.1	Comprar contingente de claves	76
11.2	Reparto de claves.....	76
11.3	Seguridad en el reparto de claves.....	77
12	Restablecimiento de los ajustes del aparato.....	77
13	Indicación LED y tecla.....	78
14	Error / Acceso denegado.....	78
15	Antena externa (opcional).....	79
16	Reciclaje	79
17	Datos técnicos	79
18	Declaración UE de conformidad	80

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

App StoreSM es una marca de Apple Inc.
GoogleTM Play es una marca de Google Inc.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Lea estas instrucciones íntegra y atentamente, ya que contienen información importante sobre el producto. Tenga en cuenta las indicaciones, en particular las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Encontrará más información sobre el manejo del receptor de Bluetooth en Internet en **www.hoermann.com**

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y asegúrese de que se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

1.1 Símbolos utilizados



Ajuste de fábrica



Bluetooth®

La marca verbal Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. y son usadas por la sociedad de ventas Hörmann KG bajo licencia. Otros símbolos y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso previsto

El receptor Bluetooth HET/S 24 BLE es un receptor bidireccional. Con la aplicación correspondiente se pueden manejar automatismos para puertas, cerraduras motorizadas o abrepuestas eléctricos con el smartphone mediante Bluetooth. El receptor dispone de 2 salidas de relé libres de potencial.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento del receptor

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de programación del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al programar el sistema de radiofrecuencia preste atención a que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la instalación de puerta.

ATENCIÓN

Tensión externa en los bornes de conexión y salidas de relé

La presencia de tensión externa en los bornes de conexión y salidas de relé puede destruir la electrónica.

- ▶ No conecte tensión de red (230 / 240 V CA) en los bornes de conexión y salidas de relé.

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Si no se tiene en cuenta, puede perjudicarse el funcionamiento.

Proteja el receptor de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiente admisible: -20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Acumulación de polvo

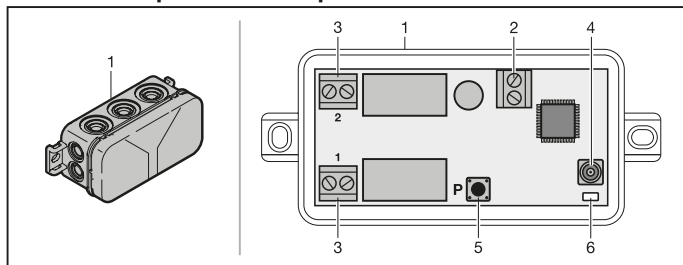
INDICACIÓN

- Si no se dispone de acceso separado al garaje, amplíe o modifique el sistema de radiofrecuencia dentro del garaje.
- Si pone en servicio, amplía o modifica el sistema de radiofrecuencia:
 - Realice una comprobación de funcionamiento.
 - Utilice únicamente piezas originales.
 - Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.

3 Volumen de suministro

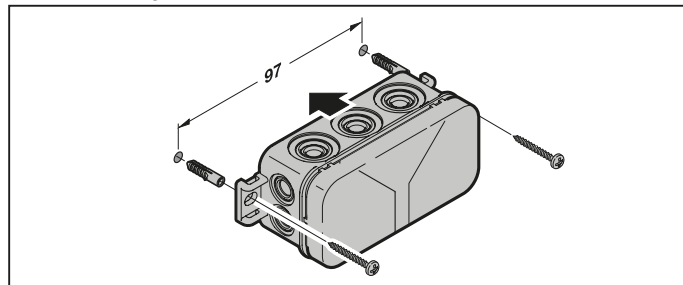
- Receptor Bluetooth HET/S 24 BLE en la carcasa
- Cable de conexión: de 7 m, de 4 hilos
- Tarjeta de claves con código QR
- Instrucciones de servicio

4 Descripción del receptor



- 1 Receptor en la carcasa
- 2 Borne de conexión para tensión de alimentación 12 V CA / 12 – 24 V CC
- 3 Borne de conexión de las salidas de relé libres de potencial
- 4 Casquillo de conexión para antena exterior
- 5 Pulsador de programación **P** (pulsador **P**)
- 6 LED dúo – azul / rojo (BU / RD)

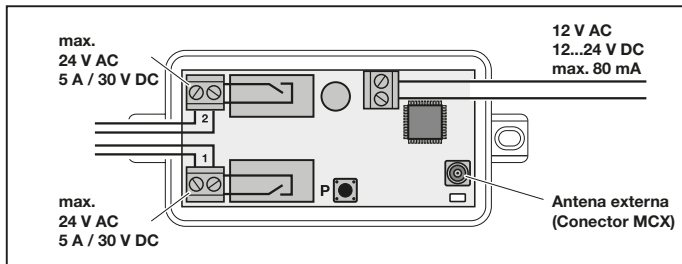
5 Montaje



INDICACIÓN:

Se puede optimizar el alcance a través de la selección del lugar de montaje. Realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

6 Orificio



Si se aplica tensión de alimentación en los bornes de conexión, empieza el procedimiento de inicio. El LED se ilumina al menos 2 segundos de forma permanente en azul hasta que se ha establecido completamente la comunicación. Durante este tiempo no es posible ninguna función. En cuanto se apaga el LED, está operativo el receptor.

7 Funciones de relé

Por palpación	El relé se activa durante un impulso de emisión durante la duración ajustada y, a continuación, se vuelve a desactivar. La duración del impulso de emisión es ajustable. El ajuste de fábrica es de 1 segundo	
Por conmutación	El relé se activa con el primer impulso de emisión. Con el próximo se desactiva.	

8 Aplicación BlueSecur (App)



Con la aplicación puede manejar automatismos para puertas, cerraduras motorizadas o abrepuestas eléctricos con su smartphone y administrar derechos de acceso (claves).

La aplicación BlueSecur está disponible de forma gratuita en App StoreSM o en GoogleTM.

- Instale la App BlueSecur en su smartphone.

8.1 Requisitos del sistema

Sistema operativo		Versión de software
Android	Smartphone	a partir de 5
iOS	Smartphone	a partir de 9

8.2 Permisos de la aplicación

Para poder utilizar completamente las funciones de la aplicación, debe permitir las siguientes autorizaciones:

Cámara	Para escanear el código QR.
Bluetooth	Para la comunicación entre la aplicación y el receptor.
lugar Android	Para la función Bluetooth.

8.3 Funciones de usuario

Administrador	El 1º usuario que se conecta con el receptor mediante el código QR. Puede añadir a otro administrador.
	Adjudica derechos de acceso (claves) para usuarios.
	Puede eliminar derechos de acceso (claves) para usuarios.
	Puede efectuar ajustes del relé
Usuario	Obtiene derechos de acceso (claves) del administrador.

8.4 Funciones de la aplicación

En la aplicación puede seleccionar las funciones de Impulso y Notificaciones Push. El ajuste de fábrica es la función Impulso.

8.4.1 Impulso

Si el usuario está dentro del alcance del receptor, puede activar una instrucción de impulso con la aplicación, por ejemplo una apertura o un cierre.

8.4.2 Notificaciones Push

Para esta función, el smartphone debe permitir la notificación Push. La aplicación debe estar activa en segundo plano. La notificación Push aparece como ventana emergente en cuanto el usuario está dentro del alcance del receptor, desde donde puede activar una instrucción.

Puede activar o desactivar la notificación Push.

INDICACIÓN:

En smartphones con sistema operativo Android, debe activar la notificación Push en caso necesario en los ajustes, en función de la versión de software.

8.5 Borrar aparatos

Si se borra un automatismo para puerta o cerradura motorizada en la aplicación mediante el icono del cubo de basura, ya no podrá usar el aparato con el smartphone. No obstante, en el receptor todavía está guardado el aparato.

Si se quiere eliminar un aparato del receptor, realice un restablecimiento de los ajustes del aparato (véase el capítulo 12).

INDICACIÓN

En un restablecimiento de los ajustes del aparato se borran **todos** los aparatos, claves, usuarios y ajustes.

8.6 Copia de seguridad

Para evitar la pérdida de datos, tiene la posibilidad de crear una copia de seguridad en el servidor de Hörmann. Allí los datos guardados están disponibles en todo momento. El requisito para la creación de una copia de seguridad es registrarse.

Se puede guardar todo lo que esté disponible en ese momento:

- Aparatos (automatismos para puerta, cerraduras motorizadas o abrepuestas eléctricos)
- Contingente de claves comprado
- Claves distribuidas

Se requiere una copia de seguridad para el restablecimiento de los datos si por ejemplo:

- el administrador cambia de smartphone,
- se debe realizar un restablecimiento de los ajustes del aparato,
- en caso de defecto o pérdida del smartphone.

Para asegurar los datos siempre se recomienda una copia de seguridad.

9 Puesta en marcha

El primer usuario que se conecta al receptor con el código QR suministrado es el administrador. ¡Este procedimiento solo es posible una vez!

1. Asegúrese de que está dentro del alcance del receptor y de que el receptor está completamente conectado.
2. Inicie la App.
3. Seleccione el campo **Memoria** (iOS) o el símbolo + (Android).
Se abre la cámara.
4. Escanee el código QR en la tarjeta de claves suministrada.
El 1º usuario está conectado al receptor como administrador.
5. Adjudique un nombre para el aparato.

El receptor se encuentra en modo operativo.

Guarde la tarjeta de claves en un lugar seguro. Si desea ajustar posteriormente el receptor de nuevo, necesitará la tarjeta de claves.

10 Funcionamiento

Siempre se establece una conexión con el receptor solamente mediante la comunicación con la aplicación, por ejemplo la activación de una instrucción, los ajustes de la aplicación o la administración de usuarios.

Solo se puede conectar un smartphone con el receptor. Una conexión dura aprox. 1 segundo. Solo después se puede conectar el siguiente smartphone.

Si el receptor reconoce una clave válida, el LED se ilumina. Se activa una instrucción (apertura, cierre, etc.) según la función de relé ajustada.

Relé 1 (canal 1)	LED encendido 1 x azul
Relé 2 (canal 2)	LED encendido 2 x azul

10.1 Alcance

El alcance y la potencia dependen mucho del smartphone. Para la comunicación con el receptor, el administrador o usuario debe estar dentro del alcance para realizar las siguientes acciones:

- Activar una instrucción (apertura, cierre, etc.)
- Instalar y administrar los dispositivos
- Borrar aparatos
- Borrar permisos de usuario
- Efectuar ajustes del relé
- Importar la 2.^a clave de administrador

10.2 Sincronizar

Con cada comunicación del smartphone del administrador con el receptor, se sincroniza la fecha y la hora en el receptor.

10.3 Fallo de tensión y recuperación de tensión

En caso de un fallo de tensión, se abren las salidas de relé (se desactivan los relés). Las claves programadas, los datos de usuario y los ajustes están guardados a prueba de fallos de corriente.

En caso de restablecimiento de la tensión, las salidas de relé se abren. De esta forma se evita la activación no deseada de un recorrido de puerta.

10.4 Pérdida del smartphone

En caso de pérdida del smartphone, una persona no autorizada podría acceder a la puerta. En este caso, realice un restablecimiento de los ajustes del receptor (véase el capítulo 12). De esta forma el receptor borra todas las claves y también los permisos de acceso.

11 Claves

11.1 Comprar contingente de claves

Para distribuir claves, el administrador debe comprar un contingente de claves mediante compra dentro de la aplicación. El pago se realiza según las directivas de la App StoreSM o GoogleTM Play.

Las claves de un solo uso son gratuitas.

11.2 Reparto de claves

El administrador puede repartir claves a los usuarios mediante todos los servicios de mensajería instalados, por ejemplo correo electrónico, Facebook-Messenger, iMessage, WhatsApp etc.

El administrador puede repartir **solamente una** clave a otro administrador.

El 2.º administrador debe encontrarse dentro del alcance del receptor para importar esta clave del administrador.

El administrador puede repartir máx. 15 claves de un solo uso al mismo tiempo.

INDICACIÓN

Para el uso de la clave, debe estar instalada la aplicación BlueSecur en el smartphone. Si el usuario todavía no ha instalado la aplicación al obtener una clave, se le reenvía para la descarga desde la App StoreSM o GoogleTM Play.

Tipo de clave	Validez
Clave de administrador	Siempre válida
Clave de usuario	Válida siempre o durante un periodo de tiempo definido
Clave de un solo uso	Válida 1 vez en un periodo de máx. 1 mes

Para las claves de un uso el administrador tiene 2 posibilidades de determinar el periodo de validez:

1. La clave de un uso es válida 1 vez a partir de ahora mismo dentro de un periodo de máx. 1 mes.
2. La clave de un uso es válida 1 vez a partir de una fecha indicada dentro de un periodo de máx. 1 mes.

11.3 Seguridad en el reparto de claves

Si el administrador reparte una clave a un usuario, por seguridad el usuario debe autenticarse con un PIN generado por el servidor. El usuario debe introducir primero este PIN antes de que se le entregue la clave.

12 Restablecimiento de los ajustes del aparato

ATENCIÓN

Si se realiza un restablecimiento de los ajustes del aparato, se borran de forma irreparable también todas las claves compradas del receptor. Solamente mediante una copia de seguridad en el servidor de Hörmann se asegurará de que el contingente de claves compradas sigue estando disponible.

- Cree una copia de seguridad antes del restablecimiento de los ajustes del aparato (véase el capítulo 8.6).

Mediante los siguientes pasos se borran **todos** los aparatos, claves, usuarios y ajustes del receptor.

1. Desconecte el relé activado.
2. Presione el pulsador **P** y manténgalo presionado.
 - El LED parpadea lento durante 5 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
3. Suelte el pulsador **P**.
Se han borrado todos los aparatos, claves, usuarios y ajustes.
El receptor se encuentra en el ajuste de fábrica.

INDICACIÓN

Si se suelta antes de tiempo el pulsador **P**, se interrumpe el restablecimiento de los ajustes del aparato. No se borran los aparatos, claves, usuarios y ajustes.

13 Indicación LED y tecla

Azul (BU)

Estado	Función
se ilumina mín. 2 segundos	Inicio del sistema
se ilumina 1 vez	Se reconoce una clave válida para el canal 1.
se ilumina 2 veces	Se reconoce una clave válida para el canal 2.
Parpadea rápido durante 2 s	Se reconoce una clave válida durante la programación.
Parpadea lento durante 5 s, Parpadea rápido durante 2 s	Se realiza o concluye un restablecimiento de los ajustes del aparato.
Apagado	Modo operativo

Rojo (RD)

Estado	Función
se ilumina 1 vez	Se reconoce una clave inválida.
Apagado	Modo operativo

Tecla

Tecla P	Restablecimiento de los ajustes del aparato
---------	---

14 Error / Acceso denegado

Si se deniega el acceso, se puede deber a los siguientes motivos:

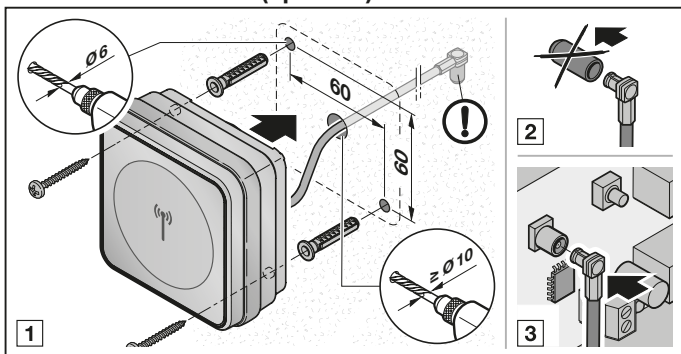
- La clave ha expirado.
- El receptor está sin corriente.
- El receptor estuvo antes sin corriente.

Si el receptor estuvo antes sin corriente, el administrador primero debe volver a sincronizar el receptor con su smartphone (véase el capítulo 10.2).

Posiblemente todavía se sigue denegando el acceso a los siguientes usuarios antes de la sincronización:

- Usuario con clave de un solo uso
- Usuario con clave definida temporalmente.

15 Antena externa (opcional)



En caso de alcances limitados, se recomienda una antena externa.

El cable de conexión tiene 0,8 m de longitud.

Si se usa una antena externa, esto se debe configurar en los ajustes de la aplicación. El ajuste de fábrica es la antena interna.

16 Reciclaje



Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las baterías no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

17 Datos técnicos

Tipo	Receptor Bluetooth HET/S 24 BLE
Frecuencia	2,45 GHz
Alimentación externa	12 V CA / 12 – 24 V CC
Temperatura ambiente admisible	de -20 °C a +60 °C
Índice de protección	IP 44
Capacidad de carga del relé	máx. 24 V CA; 5 A / 30 V CC

18 Declaración UE de conformidad

Fabricante	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Dirección	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Alemania

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

Aparato	Receptor Bluetooth
Modelo	HET/S24-BLE
Uso previsto	Accionamiento de p. ej. automatismos de puertas
Frecuencia de emisión, potencia de radiación	2,45 GHz máx. 10 mW (EIRP)

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por ustedes a las exigencias básicas pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete el uso previsto:

2014/53/UE (RED)	Directiva de equipos radioeléctricos
2011/65/UE (RoHS)	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Seguridad de productos (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 62479:2010	Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE) De conformidad con el capítulo 4.2, el producto cumple esta norma de forma automática, ya que la potencia de radiación (EIRP), testada según ETSI EN 300328, es inferior al límite de exclusión de baja potencia P _{máx.} de 20 mW.
EN 50581:2012	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilidad electromagnética
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(Artículo 3.1(b) de 2014/53/UE)
ETSI EN 300328 V2.1.1	Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de 2014/53/UE)

En caso de una modificación del producto no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 12/06/2018



p.p. Axel Becker, Gerencia